

КОМИТЕТ ОБЩЕГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ  
«ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
А.С.ПУШКИНА»

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по научной работе

Л.М. Кобрина

«26» 10

2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (английский)**

Индекс Б1.Б.2

**Направления подготовки:**

- 06.06.01 Биологические науки
- 37.06.01 Психологические науки
- 38.06.01 Экономика
- 40.06.01 Юриспруденция
- 44.06.01 Образование и педагогические науки
- 45.06.01 Языкознание и литературоведение
- 46.06.01 Исторические науки и археология
- 47.06.01 Философия, этика и религиоведение
- 50.06.01 Искусствоведение

Квалификация:

**Исследователь, Преподаватель-исследователь**

Форма обучения

**очная/заочная**

Санкт-Петербург, 2016

## 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

**Задачи** дисциплины «Иностранный язык» состоят в том, чтобы аспиранты научились

- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- извлекать информацию из иностранных источников и оформлять ее в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности на иностранном языке.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля. Знание иностранных языков открывает широкие возможности международного сотрудничества, дает доступ к источникам научной информации и возможность познакомиться с достижениями мировой науки.

Дисциплина вносит вклад в формирование следующих универсальных и общих для направления компетенций:

Таблица 1

Универсальные компетенции:	В результате освоения дисциплины, обучающийся должен:
готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4)	<b>Знать:</b> виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты <b>Уметь:</b> подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах. <b>Владеть:</b> навыками обсуждения знакомой научной темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории.

## 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Данная дисциплина относится к базовой части ОПОП подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (Б1.Б.2). Трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4/4 зачетные единицы (з.е.) или 144/144 академических часа, в том числе 36/18

часов аудиторных занятий и 72/90 часов самостоятельной работы. Форма контроля – экзамен.

Подготовка по иностранному языку в аспирантуре, с одной стороны, должна обеспечить взаимосвязь всех предыдущих этапов обучения системы «школа-бакалавриат-магистратура-аспирантура», а, с другой, носить автономный характер и соответствовать продвинутому уровню, а в отдельных компетенциях приближаться к высокому уровню в соответствии с уровнями шкалы Совета Европы.

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего профессионального образования:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе;

- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.

По окончании обучения аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения. На протяжении всего процесса изучения дисциплины необходимо вырабатывать у обучающихся способности устной и письменной форм коммуникации для работы в международных коллективах.

### 3. Виды учебной работы и тематическое содержание дисциплины

#### 3.1 Виды учебной работы

Таблица 2

Вид учебной работы	Трудоемкость, акад. час
<b>Аудиторные занятия, в том числе:</b> Лекционные занятия (ЛЗ) Научно-практические занятия (НПЗ) Семинары (С) Исследовательские лабораторные работы (ИЛР) Индивидуальные консультации (К)	36/18
<b>Самостоятельная работа (СР), в том числе:</b> Аннотирование и реферирование статей зарубежных авторов по теме исследования на иностранном языке Подготовка проекта по заданной научной теме. Подготовка письменных рефератов (Р) Чтение оригинальной научной монографии по специальности со словарем. Ведение терминологического словаря.	10/16 20/24 20/24 22/26 72/90
Экзамен	36/36
<b>Всего:</b>	<b>144/144</b>

### 3.2. Содержание дисциплины по разделам и видам учебной работы

Таблица 3

№ п/п	Раздел дисциплины	Трудоемкость по видам учебной работы (час.)			Формы текущего контроля успеваемости
		Всего	ИЛЗ	СР	
1.	Научная работа аспиранта: "About my scientific research". Правила чтения. Транскрипция. Интонация.	16/ 14	8/4	8/10	Краткая аннотация по теме исследования. Беседа. Выборочный опрос.
2.	"Famous scientists" Существительное. Функции существительного в предложении. Образование форм множественного числа. Способы перевода, характерные для научного текста.	10/ 11	2/1	8/10	Письменный перевод текста по специальности. Устные сообщения/ презентации.
3.	Современное состояние и тенденции развития исследуемой отрасли науки. Правило ряда. Работа с программами-переводчиками Prompt, translate.google.ru	10/ 11	2/1	8/10	Письменный перевод текста по специальности. Аннотирование, реферирование.
4.	Ведущие научные школы в исследуемой отрасли науки. (Академическое письмо).	10/ 11	2/1	8/10	Эссе-обзор Устные сообщения/ презентации
5.	Культура научного и делового общения: аннотация (Академическое письмо).	10/ 10	4/2	6/8	Аннотации прочитанных источников
6.	Культура научного стиля: реферат. (Академическое письмо).	12/ 11	6/3	6/8	Письменный реферат по теме исследования
7.	Культура научного общения: "Academic meetings" (Монологическое высказывание)	10/ 10	4/2	6/8	Выступление на конференции
8.	Проект "Academic Achievements in the World Science". (Академическое письмо).	30/ 30	8/4	22/26	Эссе-отчет
9.	Контроль (экзамен)	36/ 36		36/36	
Всего:		<b>144/144</b>	<b>36/18</b>	<b>108/126</b>	

### 3.3. Содержание дисциплины

#### (1) Формы работы на лабораторных занятиях:

**Говорение.** Владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

**Чтение.** Читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Виды чтения:

1. Чтение, направленное на понимание основного содержания текста. Чтение, имеющее целью максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, её обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом научного исследования.

2. Беглое чтение с целью определения круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора (тексты по специальности).

3. Чтение, направленное на быстрое нахождение определённой информации (научная литература по специальности, в том числе справочного характера).

**Письменный перевод** научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

**Резюме** прочитанного текста: объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность, нормативность текста.

**Письмо.** Аспирант должен владеть навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала. Виды речевых произведений: план (конспект прочитанного), изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение, доклад по темам проводимого исследования.

## **(2) Языковой материал**

**Виды речевых действий и приёмы ведения общения.** При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1 Передача актуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, идентификации темы сообщения, доклада и т.д.

2 Передача эмоционального отношения к сообщению: средства выражения одобрения (неодобрения), удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

3 Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия (несогласия), способности (неспособности) сделать что-либо, выяснение возможности (невозможности) сделать что-либо, уверенности (неуверенности) говорящего в сообщаемых им фактах.

4 Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.

**Фонетика.** Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные

для изучаемого языка: долгота (краткость), закрытость (открытость) гласных звуков, звонкость (глухость) конечных согласных и т.п.

**Лексика.** К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5000 лексических единиц с учётом вузовского минимума и потенциального словаря, включая 300-500 терминов профилирующей специальности.

**Грамматика.** Модели повествовательных, вопросительных, побудительных предложений. Утвердительные и отрицательные предложения. Типы предложений по структуре: модели двусоставных и односоставных, полных и неполных, простых и сложных предложений. Члены предложения. Главные члены предложения: Подлежащее. Части речи, выступающие в роли подлежащего. Именительный падеж как форма подлежащего. Подлежащее, выраженное местоимением. Сказуемое. Типы сказуемого: простое глагольное сказуемое, сложное глагольное сказуемое (с глаголами с видовым значением и с модальными глаголами), именное сказуемое. Использование модальных глаголов для выражения значений возможности. Второстепенные члены предложения: Дополнение. Дополнение – второстепенный член предложения группы сказуемого. Выражение дополнения различными частями речи. Виды дополнения. обстоятельство. обстоятельство – второстепенный член предложения группы сказуемого. Выражение обстоятельства различными частями речи. Виды обстоятельства. Определение. Определение – второстепенный член предложения, относящийся к любому члену предложения, выраженному существительным. Выражение определения различными частями речи. Виды определения. Сложные предложения. Модели сложносочиненных предложений с союзами and, but, or. Сложноподчиненное предложение. Состав сложноподчиненного предложения. Средства связи главного и придаточного предложения. Модели сложноподчиненных предложений с придаточными дополнительными, определительными, с придаточными причины. Их перевод на русский язык. Порядок слов. Место сказуемого в предложении. Место подлежащего. Место второстепенных членов предложения.

**Орфография.** Правописание кратких гласных. Правописание долгих гласных. Правописание одинаковых по звучанию гласных. Написание слов с заглавной буквы. Слитное и раздельное написание. Пунктуация. Основные правила. Использование точки, вопросительного, восклицательного знаков в конце предложения. Запятая при перечислении однородных членов предложения. Запятая при противопоставлении однородных членов предложения перед союзами and, or. Запятая после "Yes, no". Использование запятой перед завершающим предложение словом "please", перед обращением и после него. Запятая в сложноподчиненном предложении между главным и придаточным предложением. Запятая в сложноподчиненном предложении между двумя придаточными предложениями, если они не соединены союзами and, or.

### 3.4 Перечень занятий, проводимых в активной и интерактивной форме

В активной и интерактивной форме проводятся аудиторные учебные занятия по следующим разделам и темам дисциплины:

Таблица 4

№ раздела	Вид аудиторного занятия в активной и/или интерактивной форме и его тематика	Кол-во часов
2	НЛЗ проводится в активной форме, презентации по теме «Famous	2/2

	scientists?»	
3	НЛЗ проводится в интерактивной форме, сообщения на иностранном языке по теме «Ведущие научные школы в исследуемой отрасли науки»	2/2
4	НЛЗ проводится в интерактивной форме – Конференция «Academic meetings» – доклады на основе подготовленных рефератов.	2/2
5.	НЛЗ проводится в интерактивной форме – Защита проекта «Academic Achievements in the World Science»	4/4
	<b>Итого:</b>	<b>10/10</b>

#### 4. Перечень заданий для самостоятельной работы

Таблица 5

Задания	Срок выдачи (№ недели) (очная форма / заочная форма)	Срок сдачи (№ недели) (очная форма / заочная форма)	Номера разделов дисциплины
Аннотирование статей зарубежных авторов по теме исследования на иностранном языке	На первом занятии курса / на первом занятии курса	Занятие № 4 / Занятие № 2	1
Выполнение отдельных исследовательских заданий (ИЗ). (Подготовка проекта по заданной научной теме.)	На занятии № 5 / На занятии № 3	Занятия № 16-17 / Занятия №8 -9	Все разделы
Подготовка рефератов по теме исследования на иностранном языке	На занятии № 4 / На занятии № 2	Занятие № 12 / Занятие № 6	6
Чтение оригинальной научной монографии по специальности со словарем. Ведение терминологического словаря	На первом занятии курса / на первом занятии курса	Занятие № 15 / Занятие № 9	Все разделы

##### 4.1. Методические рекомендации для самостоятельной работы аспирантов по дисциплине

Для оптимального освоения предлагаемой дисциплины обучающимся необходимо соблюдать следующую последовательность при выполнении самостоятельной работы:

- 1) познакомиться с предлагаемым перечнем тем дисциплины;
- 2) работать со словарем и интернет-ресурсами дома, чтобы принимать участие в дискуссиях на лабораторном занятии;
- 3) для выполнения ряда заданий необходимо использовать словари, дополнительную литературу, указанную в списке.

##### 5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценка качества освоения дисциплины включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию в форме экзамена (кандидатский).

##### 5.1 Паспорт фонда оценочных средств

Таблица 6

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Научная работа аспиранта: "About my scientific research".	(УК-4)	Аннотация (электронная форма)
2	"Famous scientists" Работа с программами-переводчиками Prompt, translate.google.ru		Письменный перевод
3	Подготовка рефератов		Письменный реферат
4	«Academic Achievements in the World Science»		Защита проекта

### Текущий контроль успеваемости по дисциплине

Контрольные мероприятия текущего контроля:

Таблица 7

Вид контрольного мероприятия	Наименование	Срок проведения (№ недели) (очная форма / заочная форма)	Контролируемый объем (№№ разделов)
Устный опрос	По всем разделам дисциплины	В течение всего курса / В течение всего курса	Все разделы
Лексико-грамматические тесты	По всем разделам дисциплины	В течение всего курса / В течение всего курса	Все разделы
Письменный перевод	"Famous scientists"	Занятие № 4 / Занятие № 2	2
Письменная работа	Аннотирование статей зарубежных авторов по теме исследования	Электронная форма	1
Конференция	Academic meeting	Занятие № 14 / Занятие № 7	7
Защита проекта	«Academic Achievements in the World Science»	Занятия № 16-17 / Занятия № 8-9	Все разделы

### 5.2. Контроль качества освоения дисциплины

Контроль качества освоения дисциплины «Иностранный язык» (английский) включает в себя:

- текущий контроль успеваемости обучающегося, который обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины – написание реферата;



• промежуточную аттестацию обучающегося, которая обеспечивает оценивание окончательных результатов обучения по дисциплине – экзамен (кандидатский).

**Текущий контроль.** Регулярный учёт и контроль выполнения различных заданий, направленных на развитие формируемых в процессе курса изучения иностранного языка требуемых компетенций и предусматривающих развитие языковых и речевых умений, контроль ведения словаря и усвоения терминологической и общенаучной лексики, контроль чтения и перевода оригинальной литературы по профилю специальности.

**Промежуточная аттестация.** Преследует цель проверки результатов работы по совершенствованию интегративных умений иноязычной речевой компетенции научного работника.

**Экзамен** (кандидатский) по дисциплине включает в себя три вопроса:

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по направлению подготовки (материал предоставляется на экзамене). Объем 2000-3000 печатных знаков. Время на выполнение работы – 60 минут. Форма проверки – чтение текста вслух, проверка подготовленного письменного перевода, ответы на вопросы по содержанию текста на английском языке.

2. Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста по направлению подготовки/направленности объемом 250 страниц, который выбрал обучающийся и согласовал с преподавателем по предмету. Объем текста для прочтения – 1200- 1500 печатных знаков. Время на подготовку 3-5 минут. Форма проверки – передача содержания текста на русском/английском языке.

3. Реферат по направлению подготовки и научной работы обучающегося. Сообщение/беседа с экзаменатором на иностранном языке по реферату.

### **5.3. Оценочные средства промежуточной аттестации**

Для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине образован фонд оценочных средств в виде:

#### **(1) Беседа с экзаменатором**

##### типовые задания (вопросы):

1. Will (could/can) you introduce yourself, please?
2. Where did you study? What higher school did you graduate from?
3. What do you do? What is your position? / What's your job? Where do you work?
4. How long have you been working?
5. What are you responsible for? What are your duties/ responsibilities?
6. Why did you decide to take a post-graduate course?
7. What is your field? What are you specializing in?
8. What is the title/ the headline of your thesis/ dissertation? What is the theme/ the subject of your thesis? Have you chosen the subject for your thesis?
9. Is your current research connected with your graduation paper?
10. Have you already begun working at your thesis?
11. Who is your scientific advisor/ supervisor?
12. What does your supervisor do? / Where does he work?
13. In what way does your supervisor help you (with your research)? How often do you consult your scientific advisor?
14. Do you prefer to work on your own or in a team?

15. Have you ever taken part in scientific conferences? Did you participate in any scientific conferences or symposiums?
16. Do you have any publications/ published papers?
17. Is your research theoretical or practical?
18. Will you carry out experiments? Where will you carry out your experiments?
19. Does your enterprise/ department have special-purpose/ specialized laboratories?
20. What machines (equipment/ materials/ technologies/ processes) used in your field do you know? Which of them do you use in your own research?
21. What is the goal of your research? What problem(s) would you like to solve by your research?
22. Do you know any Russian or foreign researchers/ investigators working in your field?
23. Is your field important for the national economy?
24. Do you know any English magazines and journals in your field?
25. Are the materials you have read in English useful for your research? Will you use the materials you have read in your thesis?
26. When do you plan to complete your research?

**(2) Модель письменного реферата по теме исследования:**

Введение

Тема исследования:

The ... subject (matter) ... of this course paper is ...

The present paper ... goes (inquires) into / focuses on / deals with...

... is devoted to the questions (problems / issues) of ...

... undertakes to survey / identify the structure of ...

In this course paper I review / debate the problems (advantages) of ... and argue that ...

This course paper presents a new (complex/ structural) approach to the study of ...

Цель работы:

The aim of this paper is to find some optimal ways of...

This paper aims at...

The present work is aimed at ...

Writing this paper there were two / three goals in mind

The ... chief/general... aim is...

One of the main / principal objectives

... central / key / ultimate ... goal

... main / particular ... purpose

... major / primary ... task ... of this course paper is to investigate / establish

Задачи, которые решаются в процессе исследования:

The following tasks are to be solved in this paper:

1. To discuss the problem of ...;
2. To discuss the main ways of ...;
3. To characterize ...;
4. To analyze ....

Теоретическая база:

The books and articles of the following authors constitute the theoretical basis for this work:  
Jens Allwood, R.S. Ginsburg, L.S. Barkhoudarov, E.V. Breus, V.N. Komissarov, A.D. Shveitser,

A.V. Feodorov, A.V. Koonin, I.V. Arnold, G.V. Antrushina, and others. These scientists discussed different theoretical and practical problems of ....

Методы, использованные в работе:

In this study ... I (we) have adopted / applied an innovative approach to testing/ modeling...

I (we) develop / offer / provide / rely on / try / work out / use a method of.

Our analysis / investigation ... is based on evidence / calculations / estimates of ...

... proceeds on the idea / findings of...

... rests on / focuses on / involves observations of...

This method / approach ... allows decisions on / helps to investigate / illuminate / offers a clear / serves for / aids in organizing the knowledge about / combines functional with formal explanation.

Предполагаемая структура работы:

In this paper, I attempt to clarify the relation of .... To do so, I first present ... then attempt to show that... . In conclusion, ... is considered.

The structure of this course paper is as follows. The first part reviews / describes / clarifies / outlines .... Part 2 (section 2) dwells on / enlarges upon / shows that / argues that .... The final part proposes / summarizes / spells out in detail.

Основная часть реферата

Our course paper is based on ... the assumption/ belief / concept / idea / theory that ....

I (shall) start / begin / continue / end / finish / close with.

To begin with / First ... we turn to instances of/ we may consider.

Second / Finally ... we are going to see / examine whether.

In closing, ... I want to discuss / to make a proposal that.

I have already / just ... given / mentioned / pointed out that / seen.

In the rest of this paper ... I reflect on / speculate about.

The present ... study/ account ... examines / assumes the view that ... .

... description ... rests on the assumption / claim / observation that ... .

In the present study ... we set out to analyze ... / we advance the hypothesis of ... .

... I assume a view of ... / I consider ... from the point of view of ... .

It is desirable to have a clear view of ... / logical to ask whether .../ worth nothing that ... .

Обобщение результатов, выводы и заключение

We can see that...

Thus the problem of ... is a serious and important one.

Therefore the problem of ... is of current importance.

To conclude ... this paper has explored / investigated / shown / established ... .

We conclude this part ... with a few observations / remarks / comments / notes on... .

Заключительная часть реферата.

Summing up the results of the conducted analysis the following conclusions can be made: ...

I want to end this paper ... by repeating / stressing / emphasizing / nothing that ... .

The conclusion of this course paper ... reveal that / will help illuminate / explain ... .

The obtained results ... can be directly applied to the process of ... .

Our conclusion focus on aspects such as the fact that ... .

The main findings of the study ... reveal / show how systematic such ... can be.

**(3) Модель сообщение/беседы с экзаменатором о научной работе на английском языке:**

The topic/theme I have chosen is “\_\_\_\_\_”

My scientific advisor suggested the study of ...

My interest was motivated by ....

Prof. N ... advised/prompted me studying ....

The topic of my thesis is “.....”.

It deals with exploration (investigation/analysis/development/integration) of ...

The subject of my research is ...

Let me now go into some detail regarding my research. ....

I began with the study of literature on the subject including some basic works written by...

These problems ... are widely discussed (treated) in literature.

There are many papers reviewing the state of .....

There are many articles in scientific journals and special periodicals such as ... in particular.

The object of my research is the operation (behaviour/ processes) of ....

The immediate aim (goal/objective) is to examine the function (behaviour/dynamics ) of ...

A current study is addressing the question of ....

The focus of my research is on ... .

To this end, we study .....

The methods and techniques we apply in this research include experiments (observations, laboratory tests, field and pilot plant study ....)

The experimental part of my research will mostly consist of tests to be conducted on ...

It is therefore quite encouraging that these methods may be used to solve a number of problems in this instance and get an insight in ...

Some of most recent results of the research in ... make use of the .... and the theory of....

The results may be constructed into a theoretic framework that I am going to describe by systemizing the data obtained in the experiments (observations).

As to the practical output of my study, I think they will be of considerable practical significance, because ...

The list of my published papers includes ....

Some of the general issues that I studied last year include: first, ... second, ... and third...

I remain actively involved in several other projects.

I have analysed the .... of this .... and tried to show that there are ....

It is becoming clear that .... plays a crucial role in the operation of ....

In my paper I will try to give a simple description/definition of ....

That makes it possible to calculate (identify/establish/develop)... with the help of ...

Since ... is a .... , these results may be applied to solving a wide range of problems in ...

We may hope that the results of our study will be of practical significance because ...

It may have good potential to improve (enhance/ alleviate the problem /eliminate the need for/increase)...

#### 5.4. Планируемые результаты обучения и критерии оценивания

Таблица 8

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
ВЛАДЕТЬ: навыками обсуждения научной темы, делая важ-	Отсутствие	Фрагментарное	В целом успешное,	В целом успешное, но	Успешное и систематиче-

ные замечания и отвечая на вопросы; создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории	навыков	применение навыков	но не систематическое применение навыков	сопровождающиеся отдельными ошибками применение навыков	ское применение навыков
УМЕТЬ: подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах.	Отсутствие умений	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Успешное и систематическое умение
ЗНАТЬ: виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Неполные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знаниям	Сформированные и систематические знания

**(а) Критерии оценивания результатов экзамена:**

**(1) Чтение:**

- свободное беглое чтение иностранного текста вслух;
- ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного;
- умение вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

**(2) Перевод:**

- адекватно перевести многокомпонентные термины;
- найти соответствующие эквиваленты английских научных терминов в русском языке;
- распознать сложные грамматические структуры, характерные для научного текста и употребить их на уровне продуцирования высказывания;
- расшифровать сокращения, характерные для научно-профессиональной литературы;
- грамматически и лексически корректно составить аннотацию к научной статье;
- квалифицированно выполнить реферативный перевод.

**(3) Реферат:**

- Содержание (полнота, актуальность, оригинальность, новизна, значимость).
- Постановка проблемы, ее анализ и наличие выводов.
- Логичность и аргументированность изложения.
- Оформление и наличие правильно процитированных источников.

**б) описание шкалы оценивания результатов экзамена:**

**Оценка «отлично»:**

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по дисциплине, использование при подготовке к сдаче экзамена как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 85%;

- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- излагать материал последовательно и логично, демонстрировать отсутствие тематических и терминологических искажений;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;
- речь лексически и грамматически грамотна.

#### Оценка «хорошо»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 70%;

- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;
- речь лексически и грамматически грамотна.

Допускается сокращенное или частично неполное освещение некоторых аспектов проблемы:

- допущенные неточности не должны искажать смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся должен быть способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы.

#### Оценка «удовлетворительно»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 50%;

- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, но присутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему.

Допускается неполное освещение некоторых аспектов проблемы:

- допущенные неточности в значительной степени искажают смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы лишь частично.

#### Оценка «неудовлетворительно»:

- знание материала не достигает 50%;
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы;
- обучающийся не понимает логику текста, не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения;
- обучающийся ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса;

- обучающийся не умеет ответить на простые дополнительные вопросы;
- бедная речь, не содержащая необходимых терминов;
- отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

## **6. Образовательные технологии по дисциплине**

При реализации программы по дисциплине «Иностранный язык» используются образовательные технологии, которые стимулируют активное участие аспирантов в учебном процессе и готовят их к профессиональной деятельности.

Организация обучения осуществляется в рамках личностно-ориентированного обучения с использованием преимущественно принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам. Такой подход позволяет формировать у аспирантов готовность к использованию английского языка в сфере межличностного и профессионального общения с представителями разных культур. Реализация программы предполагает использование следующих технологий, которые обеспечивают интерактивный характер обучения:

- метод проектов;
- метод презентаций;
- технология программированного обучения;
- компьютерная (проникающая) технология;
- деловые и ролевые игры;
- тренинги;
- технология критического мышления.

Использование перечисленных выше технологий позволяет организовать учебный процесс в рамках личностно-ориентированного обучения.

Для обеспечения образования обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа, учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

### **7.1. Основная литература:**

1. Артемова А.Ф. Леонович О.А. English for Teachers (Английский язык для педагогов) [Электронный ресурс]: учебное пособие. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 263 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=363664&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=363664&sr=1)
2. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи [Электронный ресурс]: учебное пособие. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 144 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=115097&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=115097&sr=1)
3. Миньяр-Белоручева А.П. Учимся писать по-английски [Электронный ресурс]: Письменная научная речь: учебное пособие. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 144 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=115100&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=115100&sr=1)

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Английский для юристов. English for Professional Communication in Law. Problem Solving [Электронный ресурс]: учебное пособие. / под ред. Л.С. Артамоновой. – М.: Изд-во «Юнити-Дана», 2012. – 247 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=114705&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114705&sr=1)

2. Буковский С.Л. Учебное пособие по английскому языку с упражнениями по развитию креативного мышления: в 2-х ч. [Электронный ресурс]. Ч.1. – М.: Прометей, 2012. – 99 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=211615&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=211615&sr=1)

3. Буковский С.Л. Учебное пособие по английскому языку с упражнениями по развитию креативного мышления: в 2-х ч. [Электронный ресурс]. Ч.2. – М.: Прометей, 2012. – 144 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=211616&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=211616&sr=1)

4. Ершова О.В., Максаева А.Э. Английская фонетика [Электронный ресурс]: От звука к слову: учебное пособие по развитию навыков чтения и произношения. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 132 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=83206&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=83206&sr=1)

5. Лебедева А.А. Английский язык для юристов. Предпринимательское право. Перевод контрактов [Электронный ресурс]: учебное пособие. – М.: Изд-во «Юнити-Дана», 2012. – 359 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=436727&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=436727&sr=1)

6. Преображенская А.А. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс]. – М.: ИНТУИТ 2013. – 81 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=429121&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=429121&sr=1)

### **7.3.1. Интернет-ресурсы**

1. [translate.google.com/](http://translate.google.com/) – переводчик on-line
2. <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm> – словари, переводчики, энциклопедии
3. <http://dic.academic.ru/> – словари и энциклопедии онлайн
4. <http://www.multitran.ru/> – словари Мультитран (отраслевые и общие)
5. <http://www.lingvo.ru/> – словарь общей лексики и отраслевые словари компании Abbyu Lingvo
6. [www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com) – английский словарь
7. [www.lomgman.com/dictionaries](http://www.lomgman.com/dictionaries) – английский словарь
8. British Council Science - <http://www.britishcouncil.org/learnenglish-centralscience-homepage>
9. Science Live - <http://www.sciencelive.org>
10. [www.sciencedaily.com](http://www.sciencedaily.com) – информационный научный сайт
11. [www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com) – информационный научный сайт

### **7.3.2. Интернет-словари/переводчики, энциклопедии и справочники**

1. [www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com) – английский словарь
2. [www.lomgman.com/dictionaries](http://www.lomgman.com/dictionaries) – английский словарь
3. <http://e.lanbook.com/> – Издательство «Лань». Электронно-библиотечная система
4. [translate.google.com/](http://translate.google.com/) – переводчик on-line
5. <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm> – словари, переводчики, энциклопедии
6. <http://dic.academic.ru/> – словари и энциклопедии онлайн
7. <http://www.multitran.ru/> – словари Мультитран (отраслевые и общие)
8. <http://www.lingvo.ru/> – словарь общей лексики и отраслевые словари компании Abbyu

## **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**



Работа над каждой темой предполагает выполнение следующих видов учебной деятельности:

1. Подготовительный этап работы над темой (обсуждение, вопросно-ответная беседа, обмен информацией по заявленной теме и т.д.).
2. Введение и отработка нового грамматического и лексического материала (работа с грамматическими справочниками и словарями, выполнение лексико-грамматических упражнений, тестирование).
3. Работы над заявленной темой (чтение/ перевод текстов, аннотирование, и т.д.).
4. Беседа по заявленной теме (обсуждение прочитанного, построение монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме, закрепление лексического и грамматического материала и т.д.).
5. Перевод текстов (подготовленный письменный перевод, перевод без словаря).
6. Письменные виды работы (реферирование оригинальных научных статей, написание деловых писем, резюме, тезисов/ докладов/ сообщений, текстов аннотаций и научных статей).
7. Текущая аттестация включает проведение бесед, дискуссий, тестов, круглых столов, подготовку презентаций.

В процессе обучения используются научные данные лингводидактического, социокультурного, педагогического, психологического и методического содержания. Обучение иностранному языку строится для достижения профессиональных целей. Обучение грамматике подчинено общей цели – совершенствованию навыков перевода научного текста определенной сферы.

Комбинация аудиторной и самостоятельной работы обучающихся позволяет добиваться эффективных результатов в обучении чтению и переводу специальных научных текстов. Программа учитывает принципы личностно-ориентированного и деятельностного обучения ИЯ, ориентирована на развитие самостоятельности, творческой активности, ответственности за результаты своей деятельности, на овладение стратегиями работы над языком и формирование мотивации к совершенствованию умений иноязычного общения.

При отборе конкретного языкового материала учитываются следующие критерии:

Структурирование научного дискурса:

оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения; приветствие, начало и завершение разговора, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения.

Представление фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача оценки сообщения: средства выражения одобрения/ неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Выражение интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/ несогласия, способности/ неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/ невозможности сделать что-либо, уверенности/ неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

## **9. Материально-техническое обеспечение.**

Образовательный процесс проходит в учебных корпусах, находящихся в оперативном управлении и соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Уровень материально-технического обеспечения учебной и научной деятельности отвечает требованиям, предъявляемым ФГОС ВО, и обеспечивает устойчивое функционирование образовательной среды Университета.

Обучение происходит в современных технически оснащенных аудиториях, где аспиранты и преподаватели имеют возможность использовать стационарные компьютеры, ноутбуки, мультимедийные проекторы, интерактивные доски, ресурсы сети Интернет.

Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами программного обеспечения с наличием лицензий.

Факультет иностранных языков университета имеет свою учебно-лабораторную базу и хозяйственно-бытовую инфраструктуру – компьютерные классы, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (все – в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Факультет иностранных языков располагает лингафонными кабинетами, оборудованными специальной аппаратурой, позволяющей, применяя аудиовизуальный метод, создавать оптимальные условия для работы аспирантов по овладению навыками устной речи иностранного языка.

Одним из компонентов научно-технической базы является мультимедийный лингафонный кабинет «Диалог Nibelung», предназначенный для преобразования компьютерного класса в интерактивную мультимедийную среду.

Кафедра английской филологии имеет собственные коллекции аудио- и видеозаписей, используемых при проведении учебных занятий.

### **Основное учебное оборудование:**

**Аудитория 213:** стандартное для компьютерного класса с выходом в интернет, включая компьютер KEY P914 Оптима (1 шт.); ПК KEY Эконом P911 (11 шт.); монитор 19 SAMSUNG (12 шт.); видеопроектор IN Focus 2114 (1 шт.); экран механический (настенный 1 шт.); доска аудиторная (белая).

Количество мест в аудитории – не меньше численности сформированных учебных групп: стол под компьютер (11 шт.), стол для заседаний (1 шт.), стул ИЗО (15 шт.), кресло офисное (12 шт.), письменный стол преподавателя (1 шт.).

**Аудитория 219:** стандартное для компьютерного класса с выходом в интернет, включая Коммутатор Switch HP 2510-24 (1 шт.), ПК Intel i3 Intel DB 75 EN (13 шт.); доска аудиторная (белая).

Количество мест в аудитории: стол под компьютер (13 шт.), кресло компьютерное стул ИЗО (13 шт.), стол для заседаний (1 шт.), стул ИЗО (14 шт.).

**Аудитория 102К:** стандартное для компьютерного класса с выходом в интернет, включая компьютер KEY P914 Оптима (1 шт.); ПК KEY Эконом P911 (11 шт.); монитор 19 SAMSUNG (12 шт.); доска аудиторная (белая).

Программное обеспечение ПК (Windows) позволяет создавать документы, таблицы, базы данных, презентации, электронные документы и проч., все необходимое для организации и проведения занятий, консультаций и обмен информацией в обычной и интерактивной форме.